



Birkat Hahilanot



La bénédiction sur les arbres fruitiers en fleurs, que l'on ne dit qu'une fois par an.

Quelques remarques :

Il convient de dire la *bérakha*, à la vue de 2 arbres fruitiers alors, qu'ils sont encore en fleurs.

On peut commencer à dire la *bérakha* à partir de Roch 'Hodech Nissan.

On s'empressera de faire la *bérakha* même s'il n'y a pas *miniane*, de peur que le temps passe, car si les arbres n'ont plus de fleurs, même si les fruits ne sont pas encore mangeables on ne pourra plus réciter la *bérakha*.

On pourra faire la *bérakha* en Iyar si l'arbre est encore en fleurs.

Il faut réciter la *bérakha* à la vue de 2 arbres, si possible de 2 espèces différentes.

Il est préférable de réciter la *bérakha* à l'extérieur de la ville.

Il est bon, si possible, de se réunir en *miniane* de 10 hommes. L'officiant dira la *bérakha* à voix haute en pensant acquitter ceux qui le souhaitent, les autres répéteront ensuite pour eux-mêmes la *békbara*. A la fin on pourra dire le *kaddich yéhé chélama*.

Les personnes ayant des difficultés à lire l'hébreu peuvent ne réciter que la *bérakha*, en pensant à sa signification, car c'est l'essentiel de la *mitsvah*.

Les femmes sont également sujettes à la lecture de la *bérakha*.

Téhilim 126

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב ה' אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן־הֵינּוּ כְּחֻלְמִים. אֲזַיִּמְלֵא שְׁחוֹק פִּינוּי־לְשׁוֹנֵנוּ רְנָה אֲזַי אִמְרוּ בְּגוֹיִם־הַגְּדִיל ה' לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהֵי הַגְּדִיל ה' לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ־הֵינּוּ שְׂמֵחִים. שׁוּבָה ה', אֶת־שְׁבִיתֵנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנֶגֶב. הִזְרְעִים בְּדַמְעַת־בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הַלֹּדֶז יִלֵּךְ וּבְכַה־נִשְׂא מִשֶּׁד־הַזֶּרַע בְּאִיבָא בְרִנָּה־נִשְׂא אֶלְמֹתָיו.

Téhilim 148

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת־ה' מִן־הַשָּׁמַיִם; הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים. הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו; הַלְלוּהוּ כָּל־צַבָּאוֹ. הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וְיָרֵחַ; הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי אֹר. הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם; וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם. יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה'. כִּי הוּא צִוָּה וּנְבָרָאוּ. וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם, חֲקִנְתָּן וְלֹא יַעֲבוֹר. הַלְלוּ אֶת־ה' מִן־הָאָרֶץ, תַּנְיִינִים וְכִלְתֵּה־מוֹת. אֲשׁוּבָרְד שְׁלֵג וְקִיטוֹר; רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ. הַהָרִים וְכִלְגָּבֵעוֹת; עֵץ פְּרִי וְכִלְאֲרָזִים. הַחֲיָה וְכִלְבֵּה־מָה; רֶמֶשׂ וְצַפּוֹר כָּנָף. מַלְכֵי־אָרֶץ וְכִלְאֲמִים; שָׂרִים וְכִלְשֹׁפְטֵי אָרֶץ. בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת; זִקְנִים עִם־נְעָרִים. יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ: הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכִלְחֻסִּידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ.

La Bérakha : L'officiant dira la bérakha suivante à voix haute en pensant acquitter ceux qui le souhaitent, les autres répéteront ensuite pour eux mêmes.

**בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁלֵא חִסֵּר בְּעוֹלָמוֹ כָּלֹם וּבָרָא בּוֹ בְּרִיּוֹת טוֹבוֹת וְאֵילָנוֹת
טוֹבוֹת לְהַנּוֹת בְּהֵן בְּנֵי אָדָם**

Béni sois-Tu Eternel, notre D..., Roi de l'univers qui n'a rien omis dans sa création et a créé des créatures plaisantes et des arbres agréables, afin de satisfaire les hommes.

Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélèkh ha'olam, chélo 'hissère bé'olamo kéloum, ouvara bo bériote tovote, vé hilanote tovote léhanote béné adam.

Kaddich yéhé chélama (s'il y a au moins 10 hommes)

וְתִגְדַּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אמן):
 בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתִיהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ. וְיִצְמַח פְּרֻקְנִיהּ. וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אמן):
 בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. (אמן):
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְתַבְרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ
 דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אמן):
 לְעִילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן. (אמן):
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וְיִשׁוּעָה וְנַחֲמָה וְשִׂיזְבָּא וְרַפּוּאָה וְגִאֲלָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרִיוּח וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן. (אמן):
 עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ. וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן. (אמן):